

**HELLENIC COMMUNITY OF HAMILTON AND DISTRICT
ST. DEMETRIOS GREEK ORTHODOX CHURCH HAMILTON**
proudly serving our community since 1952

**The entrance of the Theotokos
Sunday November 21, 2021**



Welcome to st. Demetrios Hamilton!

We are a religious community, with ecclesiastical and cultural programming, centered around the traditions and values of our Holy Orthodox faith. We offer opportunities to explore our faith through engaging and immersive programming such as: Sunday School / Catechism, Greek Language Instruction for youth and adults, Greek Dance and Folklore instruction, as well as bible study. We offer many opportunities to engage with the community, such as Philanthropy through our Holy Trinity Philoptochos Society, volunteering opportunities at festivals and events, and youth social activities, community excursions and religious retreats.

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΧΑΜΙΛΤΟΝ ΚΑΙ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΣ
ΕΛΛΗΝΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΕΝΟΡΙΑ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΧΑΜΙΛΤΟΝ
ἀπὸ τὸ 1952**

22 Head street, Hamilton, ON L8P 1R9

Tel. (905) 529-9651

www.stdemetrios.ca

stdemetriosgochamilton@gmail.com

Office Location: 27 Head street, Hamilton, ON L8P 1R9
(across the street from the Church).
Secretary: Aikaterini (Rena) Georgakopoulos

Office closed on Mondays
Open Tue-Fri – 5pm to 7pm

SUNDAYS: 9am – Matins & 10:15am – Divine Liturgy

SCRIPTURE READINGS

Matin's Gospel: Lk 1:39-49, 56
Epistle: Heb 9:1-7
Gospel: Lk 10:38-42, 11:27-28

Presiding Priest
the V. Rev. Archimandrite
of the Most Holy Archdiocese of Constantinople
Fr. Photios Tsamis
photios.tsamis@gmail.com
mobile: (289) 775-9652

2021 Community Council

President
Fotios (Frank) Spyridoulas

Vice President

-

Secretary
Fotini (Tina) Edwards

Treasurer
Panagiotis (Peter) Kourtakis

Board members

Anastasios (Tom) Zafiridis, Eleftherios (Terry) Tsiliganos, Ignatios (Nathan) Hondronicols, Elias Thersidis, John Kartas, Athanasios (Tom) Kavouras, Nikolaos Triantafillou, Sophie Savruk, Sue Zafiridis and Antonios (Tony) Halkeas

Role of the Community Council

The role and responsibilities of the Church Council members is to represent their parish and the Orthodox Christian faith as leaders of the community. The Council consists of the Priest and the elected members.

Mission of the Community Council

Our goal as the parish council is to practice and proclaim the Orthodox Christian Faith pure by setting an example for the parish and ensure that we provide an enjoyable and comfortable experience through our administration services towards our membership and non-members entering the front doors every day.

As ambassadors of Faith and your council representative, we encourage you to feel free and approach us for any inquiries you may have.

Council Meetings occur on the First Monday of every month at 7:00 pm unless otherwise communicated.

Hymns for this morning

Resurrectional Apolytikion, mode 5

Let us worship the Word who is unoriginate with the Father and the Spirit, and from a Virgin was born for our salvation, O believers, and let us sing His praise. For in His goodness He was pleased to ascend the Cross in the flesh, and to undergo death, and to raise up those who had died, by His glorious Resurrection.

Ἀναστάσιμον Ἀπολυτίκιον ἦχος πλ α'

Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καὶ Πνεύματι, τὸν ἐκ Παρθένου τεχθέντα εἰς σωτηρίαν ἡμῶν, ἀνυμνήσωμεν πιστοὶ καὶ προσκυνήσωμεν, ὅτι ἠδόκησε σαρκί, ἀνελθεῖν ἐν τῷ Σταυρῷ, καὶ θάνατον ὑπομεῖναι, καὶ ἐγειρᾶι τοὺς τεθνεῶτας, ἐν τῇ ἐνδόξῳ Ἀναστάσει αὐτοῦ.

Entrance Hymn, mode 2

Come, let us worship and bow down before Christ. Save us, O Son of God, risen from the dead. We sing to You, Halleluia.

Εἰσοδικόν, ἦχος β'

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Apolytikion for the Feast, mode 4

Today is the prelude of God's good pleasure, and the proclamation of humanity's salvation. In the temple of God, the Virgin is presented openly, and in herself she announces Christ to all. Let us, then, with a great voice cry aloud to her: "Rejoice, you are the fulfillment of the Creator's dispensation."

Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς, ἦχος δ'

Σήμερον τῆς εὐδοκίας Θεοῦ τὸ προοίμιον, καὶ τῆς τῶν ἀνθρώπων σωτηρίας ἢ προκήρυξις. Ἐν Ναῷ τοῦ Θεοῦ τρανώς ἢ Παρθένος δείκνυται, καὶ τὸν Χριστὸν τοῖς πᾶσι προκαταγγέλλεται. Αὐτῇ καὶ ἡμεῖς μεγαλοφώνως βοήσωμεν· Χαῖρε τῆς οἰκονομίας τοῦ Κτίστου ἢ ἐκπλήρωσις.

Apolytikion of st. Demetrios, mode 3

All the world has you, its mighty champion, fortifying us, in times of danger, and defeating our foes O victorious one, so as you humbled Lyaeos' arrogance, by giving courage to Nester in the stadium, O Holy Great Martyr Demetrios, to Christ Our God pray fervently, beseeching Him to grant us His great mercy.

Ἀπολυτίκιον ἁγ. Δημητρίου, ἦχος γ'

Μέγαν εὐρατο, ἐν τοῖς κινδύνοις, σὲ ὑπέρμαχον, ἢ οἰκουμένην, Ἀθλοφόρε τὰ ἔθνη τροπούμενον. Ὡς οὖν Λυαίου καθεῖλες τὴν ἔπαρσιν, ἐν τῷ σταδίῳ θαρρύνας τὸν Νέστορα, οὕτως Ἄγιε, Μεγαλομάρτυς Δημήτριε, Χριστὸν τὸν Θεὸν ἰκέτευε, δωρήσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.

Kontakion, mode 4

The Savior's most pure and immaculate temple, the very precious bridal chamber and Virgin, who is the sacred treasure of the glory of God, on this day is introduced into the House of the Lord, and with herself she brings the grace in the divine Spirit. She is extolled by the Angels of God. A heavenly tabernacle is she.

Κοντάκιον, ἦχος δ'

Ὁ καθαρῶτατος ναὸς τοῦ Σωτῆρος, ἢ πολυτίμητος παστὰς καὶ Παρθένος, τὸ ἱερὸν θησαυρίσμα τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, σήμερον εἰσάγεται, ἐν τῷ οἴκῳ Κυρίου, τὴν χάριν συνεισάγουσα, τὴν ἐν Πνεύματι Θείῳ· ἦν ἀνυμνοῦσιν Ἄγγελοι Θεοῦ· Αὕτη ὑπάρχει σκηνὴ ἐπουράνιος.

The readings for today

Gospel for Matins, Lk 1:39-49, 56

In those days, Mary arose and went with haste into the hill country, to a city of Judah, and she entered the house of Zacharias and greeted Elizabeth. And when Elizabeth heard the greeting of Mary, the babe leaped in her womb; and Elizabeth was filled with the Holy Spirit and she exclaimed with a loud cry, "Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb! And why is this granted me, that the mother of my Lord should come to me? For behold, when the voice of your greeting came to my ears, the babe in my womb leaped for joy. And blessed is she who believed that there would be a fulfillment of what was spoken to her from the Lord." And Mary said, "My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior, for he has regarded the low estate of his handmaiden. For behold, henceforth all generations will call me blessed; for he who is mighty has done great things for me, and holy is his name." And Mary remained with her about three months, and returned to her home.

Εὐαγγέλιον Ὁρθρου, Λκ 1:39-49, 56

Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἀναστᾶσα Μαριάμ ἐπορεύθη εἰς τὴν ὄρεινὴν μετὰ σπουδῆς εἰς πόλιν Ἰούδα, καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον Ζαχαρίου καὶ ἠσπάσατο τὴν Ἐλισάβετ. καὶ ἐγένετο ὡς ἤκουσεν ἡ Ἐλισάβετ τὸν ἀσπασμὸν τῆς Μαρίας, ἐσκίρτησεν τὸ βρέφος ἐν τῇ κοιλίᾳ αὐτῆς· καὶ ἐπλήσθη Πνεύματος ἁγίου ἡ Ἐλισάβετ καὶ ἀνεφώνησε φωνῇ μεγάλῃ καὶ εἶπεν· Εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξί καὶ εὐλογημένος ὁ καρπὸς τῆς κοιλίας σου. καὶ πόθεν μοι τοῦτο ἵνα ἔλθῃ ἡ μήτηρ τοῦ Κυρίου μου πρὸς μέ; ἰδοὺ γὰρ ὡς ἐγένετο ἡ φωνὴ τοῦ ἀσπασμοῦ σου εἰς τὰ ὦτά μου, ἐσκίρτησεν τὸ βρέφος ἐν ἀγαλλιάσει ἐν τῇ κοιλίᾳ μου. καὶ μακαρία ἡ πιστεύσασα ὅτι ἔσται τελείωσις τοῖς λελαλημένοις αὐτῇ παρὰ Κυρίου. Καὶ εἶπε Μαριάμ· Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον καὶ ἠγαλλίασε τὸ πνεῦμά μου ἐπὶ τῷ Θεῷ τῷ σωτηρὶ μου, ὅτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν ταπεινῶσιν τῆς δούλης αὐτοῦ. ἰδοὺ γὰρ ἀπὸ τοῦ νῦν μακαριοῦσί με πᾶσαι αἱ γενεαί. ὅτι ἐποίησέ μοι μεγάλα ὁ δυνατός καὶ ἅγιον τὸ ὄνομα αὐτοῦ, Ἔμεινε δὲ Μαριάμ σὺν αὐτῇ ὡσεὶ μῆνας τρεῖς καὶ ὑπέστρεψεν εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς.

Epistle reading from Paul's First Letter to the Hebrews

Heb 9:1-7

Brethren, the first covenant had regulations for worship and an earthly sanctuary. For a tent was prepared, the outer one, in which were the lamp stand and the table and the bread of the Presence; it is called the Holy Place. Behind the second curtain stood a tent called the Holy of Holies, having the golden altar of incense and the ark of the covenant covered on all sides with gold, which contained a golden urn holding the manna, and Aaron's rod that budded, and the tables of the covenant; above it were the cherubim of glory overshadowing the mercy seat. Of these things we cannot now speak in detail. These preparations having thus been made, the priests go continually into the outer tent, performing their ritual duties; but into the second only the high priest goes, and he but once a year, and not without taking blood which he offers for himself and for the errors of the people.

Πρὸς Ἑβραίους Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ ἀνάγνωσμα

Ἑβρ 9' 1-7

Ἀδελφοί, εἶχεν ἡ πρώτη σκηνὴ δικαιοῦματα λατρείας τό τε Ἅγιον κοσμικόν. Σκηνὴ γὰρ κατασκευάσθη ἡ πρώτη ἐν ἧ ἢ τε λυχνία καὶ ἡ τράπεζα καὶ ἡ πρόθεσις τῶν ἄρτων, ἧτις λέγεται Ἅγια. Μετὰ δὲ τὸ δεύτερον καταπέτασμα σκηνὴ ἡ λεγομένη Ἅγια ἁγίων, χρυσοῦν ἔχουσα θυμιατήριον καὶ τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης περικεκαλυμμένην πάντοθεν χρυσίῳ, ἐν ἧ στάμνος χρυσοῦν ἔχουσα τὸ μάννα καὶ ἡ ράβδος Ἀαρὼν ἡ βλαστήσασα καὶ αἱ πλάκες τῆς διαθήκης, ὑπεράνω δὲ αὐτῆς Χερουβὶμ δόξης κατασκιάζοντα τὸ ἱλαστήριον· περὶ ὧν οὐκ ἔστι νῦν λέγειν κατὰ μέρος. Τούτων δὲ οὕτω κατασκευασμένων εἰς μὲν τὴν πρώτην σκηνὴν διὰ παντὸς εἰσίστασιν οἱ ἱερεῖς τὰς λατρείας ἐπιτελοῦντες, εἰς δὲ τὴν δευτέραν ἅπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ μόνος ὁ ἀρχιερεὺς, οὐ χωρὶς αἵματος, ὃ προσφέρει ὑπὲρ ἑαυτοῦ καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἀγνοημάτων.

The reading is from the Holy Gospel according to Luke

Lk 10:38-42, 11:27-28

At that time, Jesus entered a village; and a woman called Martha received him into her house. And she had a sister called Mary, who sat at the Lord's feet and listened to his teaching. But Martha was distracted with much serving; and she went to him and said, "Lord, do you not care that my sister has left me to serve you alone? Tell her then to help me." But the Lord answered her, "Martha, Martha, you are anxious and troubled about many things; one thing is needful. Mary has chosen the good portion, which shall not be taken away from her." As he said this, a woman in the crowd raised her voice and said to him, "Blessed is the womb that bore you, and the breasts that you sucked!" But he said, "Blessed rather are those who hear the word of God and keep it!"

Ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν ἁγίου Εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα.

Λκ. Ι' 38-42, ΙΑ' 27-28

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἰσῆλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς κώμην τινά· γυνὴ δὲ τις ὀνόματι Μάρθα ὑπεδέξατο αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς. Καὶ τῆδε ἦν ἀδελφὴ καλουμένη Μαρία, ἣ καὶ παρακαθίσασα παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ ἤκουε τὸν λόγον αὐτοῦ. Ἡ δὲ Μάρθα περισπᾶτο περὶ πολλὴν διακονίαν· ἐπιστάσα δὲ εἶπε· Κύριε, οὐ μέλει σοι ὅτι ἡ ἀδελφὴ μου μόνην με κατέλιπε διακονεῖν; εἰπέ οὖν αὐτῇ ἵνα μοι συναντιλάβηται. Ἀποκριθεὶς δὲ εἶπεν αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· Μάρθα Μάρθα, μεριμνᾷς καὶ τυρβάζῃ περὶ πολλά· ἑνὸς δὲ ἐστὶ χρεία· Μαρία δὲ τὴν ἀγαθὴν μερίδα ἐξελέξατο, ἣτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται ἀπ' αὐτῆς. Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ λέγειν αὐτὸν ταῦτα ἐπάρασά τις γυνὴ φωνὴν ἐκ τοῦ ὄχλου εἶπεν αὐτῷ· μακαρία ἡ κοιλία ἡ βαστάσασά σε καὶ μαστοὶ οὓς ἐθήλασας. αὐτὸς δὲ εἶπε· μενοῦνγε μακάριοι οἱ ἀκούοντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ καὶ φυλάσσοντες αὐτόν.



Synaxarion

On November 21, we commemorate the Entry of the Mother of God into the Temple.
By the intercessions of the Theotokos, O God, have mercy on us. Amen.

Συναξάριον

Τῆς ΚΑ' τοῦ αὐτοῦ μηνὸς ἀνάμνησις τῆς ἐν τῷ Ναῷ Εἰσόδου τῆς Θεομήτορος.
Ταῖς τῆς Θεοτόκου πρεσβείαις, ὁ Θεός, ἐλέησον ἡμᾶς. Ἀμήν.



MEMORIALS TODAY

NO MEMORIALS FOR TODAY

PARISH NEWS & ANNOUNCEMENTS

- Our Philoptochos Society is collecting items to make *Blessing Bags* for our Homeless brothers and sisters. See the flyer below for more information or contact Mrs Kelly Peters: **905 317 41 91**
- St. Demetrios Philoptochos' annual Christmas Bake is on!
Pre-orders only! Please contact Mrs Georgia: **905 681 22 99**

St. DEMETRIOS GREEK SCHOOL

Our Faculty

Principal: Eirini Zacharidis (Saturday Class: Grades 6, 7, and 8)

Teaching Staff

Chrisoula Mitevski (Junior/Senior Kindergarden)

Theoktisti Dimakis (Grades 1 and 2)

Elisavet Zacharidis (Grades 3, 4 and 5)

Areti Tsiliganos (Grades 6, 7 and 8)

Greek School Committee

President: Vasilis Zougras

Secretary: Christina Kouniakis

Treasurer: Anna Makrides

Members: Maria Stypianos, John Stefanopoulos, Natasha and Bill Papagiannis.

SUNDAY SCHOOL

Our Sunday School has resumed!
EVERY SUNDAY AT 10:30am
Teacher: Mrs Kalliopi (Kelly) Varlis Peters.

GREEK DANCE GROUP

The Hamilton Hellenic Traditional Dance Group of St. Demetrios was created as part of an initiative to connect our youth and provide a platform to explore traditional Greek Dance and Folklore via the formation of a Performance Troupe.

For more information on how to join or questions regarding our programming or upcoming performances, **please contact Sue Zafiridis or Anthony Halkeas at 905 529-9651.**

HOLY TRINITY PHILOPTOCHOS SOCIETY

The mission of the Ladies Philoptochos (Holy Trinity) is to assist needy people, families and non-profit organizations, and to contribute towards the needs of our Church and Community.

President: Fotini Edwards

Vice-President: Argyro Constantinou

Secretary: Anastasia Terzis

Corresponding Secretary: Magdalini Moschos

Treasurer: Vasiliki Kourtakis

Advisor to the Board: Vasiliki Davili

Members: Georgia Dimas, Tasoula Dismatsek, Sophia Kokkinidis, Dimitra Markopoulos, Stella Miminis, Roubini Morden, Eleni Papagiannis, Kalliopi Peters.

Philoptochos meetings are held on the first Friday of the month at 6:30 PM

For more information on how you can join our movement please contact:
Fotini Edwards (905) 921-6293

To renew your membership please contact:
Vasiliki Kourtakis (905) 389-6064, (905) 536-4349

BLESSING BAGS FOR THE HOMELESS

The Philoptochos of St. Demetrios Church will be collecting items to make blessing bags for the homeless in our downtown core.

If you would like to donate please see the list and drop off at church.

Lets do our part to help those in need!!!



ITEMS NEEDED

TOOTHBRUSHES

TOOTHPASTE

RAZORS

DEODORANT

CHAPSTICK

SM INDIVIDUAL KLEENEX PKG

COMB

SOCKS

WARM GLOVES AND HATS

BARS OF SOAP

GUM/GRANOLA BARS/SNACKS

DEODORANT

\$2 TIM CARDS

HAND/FOOT WARMERS

When: Starting November 7th till December 12th

Contact: Mrs Kaliopi Peters

(905)317-4191

St. Demetrios Philoptochos Annual Christmas Bake Sale 2021

Enhance your Holiday Season with Homemade Greek Goodies

Pre-Orders Only to be picked up December 18th and 19th



Vasilopita – Βασιλόπιτα

\$10.00 Each

Koulourakia – Κουλουράκια

\$6.00 for 1 Dozen



Kourambiedes – Κουραμπιέδες

\$8.00 for 1 Dozen

Melomakarona - Μελομακάρονα

\$8.00 for 1 Dozen



Baklava – Μπακλαβάς

\$60.00 for 1 Tray - \$2.50 each piece

Call Georgia @ (905) 681-2299 by December 12 to order

SERVICE PROGRAM NOVEMBER 2021

7	Sunday 7 th of Luke <i>33 Martyrs of Melitini, Lazarus</i>	Matins and Divine Liturgy	09:00am- 12:00pm
9	Tuesday <i>Nektarios of Aigina, Onesiphorus martyr</i>	Matins and Divine Liturgy	09:00am- 11:00am
14	Sunday 8 th of Luke <i>Philip the Apostle, Constantine neomartyr</i>	Matins and Divine Liturgy	09:00am- 12:00pm
20	Saturday <i>Gregory of Decapolis, Proclus</i>	Great Vespers at PANAGIA HAMILTON	07:00pm- 08:30pm
21	Sunday 9 th of Luke <i>The Entrance of the Theotokos</i>	Matins and Divine Liturgy	09:00am- 12:00pm
25	Thursday <i>Catherine the Great Martyr, Mercurius</i>	Matins and Divine Liturgy	09:00am- 11:00am
28	Sunday 13 th of Luke <i>Stephen the new Confessor, Irenarchus</i>	Matins and Divine Liturgy	09:00am- 12:00pm
30	Tuesday <i>Andrew the First-Called Apostle</i>	Matins and Divine Liturgy	09:00am- 11:00am

From November 15th starts the Nativity fast. During this period:

- We are allowed to consume fish to December 17th, except on Wednesdays and Fridays.
- From December 18th to the 24th we refrain from fish too;

NB: Persons who are ill, the very young or elderly, and nursing mothers are exempt from fasting. Each individual is expected to confer with their confessor regarding any exemptions from the fasting rules, but **should never place themselves in physical danger.**